

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 11:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przez co że nie miłuję was Bóg wie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlaczego? Że was nie kocham? Bóg to wie!
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Przez co? Że nie miłuję was? Bóg wie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przez co że nie miłuję was Bóg wie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlaczego tak postępowałem? Dlatego, że was nie kocham? Bóg to wie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlaczego? Czy dlatego, że was nie miłuję? Bóg <i>to</i> wie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dlategoż? czy że was nie miłuję? Bógci wie,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Czemu? Iż was nie miłuję? Bóg wie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlaczego? Czy dlatego, że was nie miłuję? Bóg to wie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlaczego? Czy dlatego, że was nie miłuję? Bóg to wie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlaczego? Czy dlatego, że was nie kocham? Bóg to wie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlaczego? Czy dlatego, że was nie miłuję? Bóg to wie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Dlaczego? Czy może nie kocham was? — Bóg to wie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Dlaczego o tym mówię? Czyż was nie kocham? Bóg dobrze wie, że kocham.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlaczego? Czy dlatego, że was nie kocham? Bóg to wie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чому? Може, тому, що я не люблю вас? Те знає Бог.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z jakiego powodu? Ponieważ was nie miłuję? Bóg to wie.

NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Czemu nigdy nie przyjmę od was pomocy? Czy dlatego, że was nie kocham? Bóg wie, że kocham!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Z jakiego powodu? Czy dlatego, że was nie miłuję? Bóg wie, że miłuję.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Czy to znaczy, że was nie kocham? O nie! Bóg dobrze zna moją miłość do was!